

Литература

1. Выготский Л. С. Предыстория развития письменной речи // Исследования чтения и грамотности в Психологическом институте за 100 лет: хрестоматия / под ред. Н. Л. Карповой, Г. Г. Граник, М. К. Кабардова. М.: Русская школьная библиотечная ассоциация, 2013. С. 39–58.
2. Ермолова Т. В., Пономарева В. В., Флорова Н. Б. Дискалькулия детского возраста как системная проблема обучения // Современная зарубежная психология. 2016. Т. 5. № 3.
3. Киселева Н. Ю. Актуальные вопросы диагностики письменно-речевой деятельности учащихся 5-9 классов с нарушениями речи // Специальное образование. 2020. № 2(58). С. 51–61. DOI 10.26170/sp20-02-05.
4. Киселева Н. Ю. Применение графических средств в логопедической работе с учащимися, осваивающими программу основного общего образования // Вестник МГПУ. Сер.: Педагогика и психология. 2014. № 2(28). С. 68–76.
5. Кондратьева С. Ю. Вопросы изучения формирования культуры познания математики в системе профилактики дискалькулии у детей с тяжелыми нарушениями речи (ТНР) // Теория и практика общественного развития. 2015. № 1. С. 2–3.
6. Лалаева Р. И. Нарушения чтения и пути их коррекции у младших школьников. СПб.: Союз, 1998. 224 с.
7. Гейдман Б. П., Мишарина И. Э., Зверева Е. А. Математика: учебник для 4 класса начальной школы. М.: МЦНО, 2011. 128 с.

УДК 372.8

*Л. Д. Хващевская, Т. П. Кутыркина (Минск, Республика Беларусь)
Белорусский государственный университет*

Некоторые аспекты преподавания иностранных языков для специальных целей

В статье анализируются некоторые аспекты преподавания иностранного языка для специальных целей на неязыковых факультетах университетов, подчеркивается необходимость творческого подхода к разработке программы курса, подбору материалов и оценке знаний.

Ключевые слова: иностранный язык для специальных целей, формирование коммуникативной компетенции, профессиональная компетентность, активизация профессиональных знаний, языковая компетенция

В середине 60-х годов прошлого столетия на фоне роста экономической активности и научно-технического прогресса наблюдалось расширение сотрудничества между государствами в различных сферах деятельности. В результате возникла необходимость в обучении специалистов различных неязыковых специальностей общению на иностранном языке на узкопрофессиональные темы.

Это обусловило появление нового подхода к изучению иностранных языков – иностранный язык для специальных целей (ESP).

В данной статье мы остановимся на некоторых аспектах и проблемах, характерных для преподавания иностранного языка для специальных целей, основываясь на анализе результатов теоретических исследований и практическом опыте преподавания.

В настоящее время иностранный язык для специальных целей повсеместно преподается студентам на неязыковых факультетах университетов, а также профессионалам на курсах повышения квалификации. Изучая «общий английский язык», обучаемые воспринимают его как отдельный предмет учебной программы. Для будущих профессионалов изучение иностранного языка приобретает прагматический профессионально ориентированный смысл, неотделимый от овладения профессией в целом. Их обучение теперь направлено на овладение иностранным языком, необходимым для работы по специальности. В связи с этим преподавателю иностранного языка для специальных целей приходится решать много проблем, не характерных для преподавания общего английского языка.

Прежде всего профессионально-ориентированное обучение иностранному языку на неязыковых факультетах требует принципиально нового подхода к отбору содержания и разработке учебной программы. Цель профессионально-ориентированного уровня обучения иностранному языку в университете – формирование коммуникативной компетенции на иностранном языке, которая интегрируется с формированием профессиональной компетентности и меняется в зависимости от профессионального контекста. Например, студенты экономических специальностей осваивают проблемы микро- и макроэкономики, будущие юристы знакомятся с правоохранительной системой своей страны и зарубежья, историки изучают всемирную историю.

Очень важным требованием в обучении ESP является анализ потребностей обучающихся. Это считается отправной точкой в построении профессионально-ориентированных курсов обучения специалистов иностранному языку. Тщательный анализ потребностей обучающихся в дальнейшем позволяет сформулировать цели обучения, определить содержание курсов и, наконец, разработать непосредственно сами программы. Преподавателю иностранного языка иногда трудно принять решение по данным вопросам самостоятельно, поэтому целесообразно проанализировать собранные данные со специалистами, работающими в данной сфере, и преподавателями специальных дисциплин.

Подбор и адаптация текста – еще одна проблема, с которой сталкивается преподаватель. Иногда сложно решить, как подобрать и адаптировать текст, чтобы, с одной стороны, материал был не слишком сложным, так как ни преподаватель, ни студенты не обладают высоким профессиональным уровнем знаний по специальному предмету. С другой стороны, текст не должен быть слиш-

ком популярным и должен содержать наиболее важную информацию с точки зрения предмета обсуждения. Слишком простой текст с точки зрения предмета не способствует активизации профессиональных знаний студентов и снижает мотивацию изучения иностранного языка для специальных целей. Тем не менее мы полагаем, что при обучении первокурсников, не имеющих профессионального опыта, наиболее целесообразным является использование научно-популярных текстов: они доступны и занимательны, но в то же время содержат специальные термины и точно выражают специальные понятия. Использование аутентичных текстов, предназначенных для специалистов, может привести к сложностям в понимании и усвоении материала, особенно на младших курсах [2, с. 14].

Во многих университетах курс специального иностранного языка начинается на первом году обучения. В этом случае студенты еще не обладают достаточным запасом профессиональных знаний по специальным предметам, и преподавателю приходится обучать и языку, и специальному предмету, вернее, обучать специальному предмету на иностранном языке, опираясь на текстовый материал, включающий информацию о различных аспектах деятельности специалиста в профессии. При этом языковое содержание обучения интегрируется с профессиональным, то есть учащиеся системно овладевают языковой и деятельностной стороной своей профессии в неразрывном единстве.

Особую роль в обучении английскому языку для специальных целей играет культурный компонент содержания обучения. Культурный компонент присутствует во всех сферах профессиональной деятельности, осуществляемой с помощью иностранного языка как средства общения. Изучая специальные профессиональные тексты, используя мультимедийные ресурсы, студенты не только усваивают профессиональную терминологию, но и приобретают знания об экономике, образовании, культуре страны изучаемого языка, а также об особенностях профессиональной деятельности специалиста в той или иной сфере деятельности.

Очень важным аспектом в преподавании курса является оценка знаний студентов. При изучении общего иностранного языка оценивается уровень по четырем основным компетенциям: чтение, говорение, аудирование, письмо. Что же касается оценивания знаний по курсу специального иностранного языка, то здесь ситуация несколько иная. Возникает вопрос, чему отдавать предпочтение в оценке – языковым компетенциям либо профессиональным знаниям? Не менее важный вопрос – кто компетентен давать эту оценку: специалист по иностранным языкам или преподаватель по специальности [3, с. 5]? Бесспорно, пожалуй, только то, что знания по языку должны оцениваться филологом, а знания по специальности – преподавателем по специальной дисциплине или профессионалом в данной сфере, хотя представляется достаточно сложным разграничить, где именно находится та грань, которая отделяет язы-

ковую компетенцию от профессиональных знаний. В каждом конкретном случае критерии оценивания знаний должны быть чётко сформулированы и тщательно выверены.

В настоящее время, как правило, курс специального иностранного языка преподаётся специалистами лингвистического профиля, и стратегия оценивания выстраивается в целом на основе тех же методических приёмов, что и в обучении иностранному языку для общих целей. В фокусе оценивания находится профессиональная иноязычная компетенция, под которой подразумевается владение основами жанра, дискурса, грамматики и терминологии, характерными для данной профессиональной области, а также коммуникативная компетенция или умение общаться на иностранном языке в формальных и неформальных ситуациях [1, с. 3]. Пожалуй, самым распространённым методом оценивания уровня владения основами грамматики и терминологии является письменное тестирование. Оценить профессиональную коммуникативную компетенцию можно только в результате устного собеседования. И в том и в другом случае подготовка материалов для оценивания знаний обучаемых требует тщательной подготовки и верификации.

Преподавание иностранных языков для специальных целей является процессом творческим и многосторонним. Современный образовательный процесс невозможно представить без использования новых технологий, которые дают возможность разнообразить и индивидуализировать обучение и сделать его более доступным для широкого круга обучающихся. Например, с привлечением интернет-ресурсов студенты могут составлять свои собственные словарные тесты и викторины по обсуждаемым темам. Весьма эффективным приёмом является создание ассоциативных карт (mind maps), которые стимулируют процесс усвоения материала. Выполнение индивидуальных творческих заданий, таких как написание отзывов, резюме, эссе и выполнение других творческих видов работ онлайн, а также моделирование профессиональных ситуаций на иностранном языке, позволяет приобретать навыки самостоятельной работы, принимать участие в увлекательном творческом процессе обучения. Все это воспитывает самостоятельность, креативность и ответственность студентов, что в перспективе помогает автономно осуществлять поиск, обработку и использование информации на иностранном языке.

Таким образом, опираясь на результаты исследований и практический опыт, можно утверждать, что преподавание курса иностранного языка для специальных целей – это творческий и трудоёмкий процесс. Эффективность преподавания курса зависит от тщательно спланированной и хорошо организованной подготовительной работы, правильного подбора дидактического материала, грамотно разработанной программы курса, соответствующей специфическим целям обучения, творческого применения современных методов обучения и взвешенного подхода к оцениванию полученных знаний.

Литература

1. Иноземцева К. М., Бондалетова Е. Н., Борисова Т. Д. Эволюция ESP как методологии преподавания иностранного языка для профессиональных целей в лингвистических вузах России [Электронный ресурс] // Гуманитарные научные исследования. 2016. № 2. URL: <http://human.snauka.ru/2016/02/13994> (дата обращения: 21.03.2023).

2. Хващевская Л. Д., Кутыркина Т. П. О трудностях и перспективах преподавания английского языка для специальных целей // Педагогика & Психология. Теория и практика. 2023. № 1(45). С. 14–16.

3. Яковишена Н. Ю. Актуальные аспекты преподавания иностранных языков для специальных целей // Вестник Приднепровской государственной академии строительства и архитектуры. 2011. № 1-2(154-155). С. 107–111.

УДК 378.881.1

*Н. В. Хисматулина, С. А. Пугачева, Т. В. Малкова (Санкт-Петербург, Россия)
Санкт-Петербургский университет МВД России*

Педагогическое проектирование учебно-методического обеспечения профессионально-ориентированной иноязычной подготовки обучающихся в высшем образовании

Статья посвящена исследованию проблемы педагогического проектирования учебно-методического обеспечения профессионально-ориентированной иноязычной подготовки обучающихся в неязыковых образовательных организациях высшего образования. Авторы определяют основные положения, которыми руководствуются разработчики иноязычной дидактики как ключевого элемента учебно-методического обеспечения, описывают базовые подходы, способствующие реализации профессиональной направленности в обучении иностранному языку.

Ключевые слова: учебно-методическое обеспечение, иноязычная подготовка, профессиональная направленность, методологические основания, педагогическое проектирование

Проблема педагогического проектирования учебно-методического обеспечения (УМО) профессионально-ориентированной иноязычной подготовки обучающихся в образовательных организациях высшего образования не была предметом особого внимания исследователей. Как правило, авторы анализируют специфику преподавания иностранного языка, исследуют процесс формирования иноязычной компетенции, делятся опытом разработки концепций учебников и учебных пособий как ключевых элементов УМО. В поиске методологических оснований исследователи исходят в основном из содержания образования на основании Закона об образовании, требований ФГОС, профессиональной направленности преподавания иностранного языка согласно специализации / направлению подготовки, отраженной в основной профессиональной об-